



# 832

Franco Albini® LUISA



## 832 LUISA Franco Albini

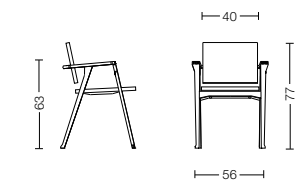
*Designed 1949/55*

La struttura in legno manifesta quella ricerca di razionalizzazione dei componenti che aveva animato il progetto. Schienale e sedile con struttura portante in acciaio e imbottitura in poliuretano espanso completano la poltroncina di ulteriori tratti distintivi. Disponibile in noce tinto mogano, frassino naturale o frassino tinto ardesia. Rivestimento in tessuto o pelle.

The wooden frame is the result following the research aimed at simplifying the components which was the purpose of the project. The backrest and seat, with steel frame and polyurethane foam padding, are distinctive features of this small armchair. Available in walnut stained mahogany, natural ashwood or ashwood stained slate colour. Upholstery available in fabric or leather.

Das Holzgestell ist das Ergebnis einer Entwicklung bei der die strukturellen Komponenten auf ein Minimum reduziert worden sind, was die Grundidee des Entwurfes war. Rückenlehne und Sitz mit Stahlgestell und Polsterung aus Polyurethanschaum kennzeichnen diesen kleinen Armlehnstuhl, der in Nußbaum mahagonifarbig gebeizt, Esche natur oder Esche schieferfarbig gebeizt lieferbar ist. Bezug aus Stoff oder Leder.

La structure en bois est le résultat d'une recherche de rationalisation des composants, qui était à la base du projet. Dossier et assise avec structure en acier et rembourrage en polyuréthane expansé complètent et distinguent ce petit fauteuil. Finition en noyer teinté acajou, en frêne naturel ou teinté en couleur ardoise. Revêtement en tissu ou cuir.



### Marchiatura e numero di produzione

Ogni mobile della Collezione "Cassina I Maestri" porta impressi indelebilmente: • la firma dell'Autore, la cui proprietà è dei legittimi Eredi ed il cui uso è stato concesso in esclusiva a Cassina, firma che, costituita in marchio, certifica l'autenticità del mobile; • il logotipo "Cassina I Maestri" nel quale è inserito il marchio di riconoscimento dell'autore, corrispondente al disegno con il quale l'Autore stesso identificava i propri progetti; • il numero progressivo: per individuare la cronologia di produzione, per identificare l'oggetto in collegamento con la sua "Carta d'identità", per testimoniare l'avvenuto controllo finale di qualità e, infine, per consentire agli Eredi il controllo dell'esatta corrispondenza dei diritti d'autore. La freccia rossa sui disegni indica dove il prodotto reca il marchio e il numero di produzione.

### Identifying marks and production numbers

Each piece of furniture in the "Cassina I Maestri" Collection is indelibly marked with: • the signature of the Author, whose copyright belongs to his heirs, the use of which has been granted exclusively to Cassina and which in the form of a trade mark, certifies the authenticity of the furniture; • the "Cassina I Maestri" logotype, which incorporates the Author's emblem as used by him as identification on his drawings; • the production number which serves to place the item in the chronology of production, and tallies with the "Identity Card" (which bears the same number). This shows that a final quality check has been carried out, and allows the Heirs' control as far as compliance with copyright is concerned. The red arrow on the drawings shows where the trademark and the serial number are branded.

### Markierung und Produktionsnummer

Alle Möbel von der Kollektion "Cassina I Maestri" tragen unauslöschlich folgende Markierungen: • die Unterschrift des Autors, die Eigentum der gesetzlichen Erben ist, und deren Nutzung an Cassina in Exklusivität abgetreten wurde, die als Stempel konzipierte Unterschrift bescheinigt die Authentizität der Möbel; • das Logo "Cassina I Maestri" in welches das Erkennungszeichen des Autors aufgenommen wurde, entspricht dem Symbol, mit dem der Autor selbst seine Entwurfszeichnungen identifizierte; • die laufende Nummer, um die Produktionschronologie aufzuzeigen, um das Objekt im Zusammenhang mit seinem "Personalausweis" zu identifizieren, um zu beweisen, daß die abschließende Qualitätskontrolle erfolgt ist, und letztlich, um den Erben die Kontrolle zu ermöglichen, daß die Autorenrechte respektiert wurden. Der rote Pfeil auf den technischen Skizzen bezeichnet die Lage der Markierung und der Produktionsnummer auf dem Produkt.

### Marquage et numérotation

Chacun des meubles de la Collection "Cassina I Maestri" comporte l'impression indélébile de: • la signature de l'Autour, dont la propriété appartient aux ayants-droit et dont l'usage exclusif a été concédé à Cassina. Cette signature, sous la forme d'un marquage, certifie l'authenticité du meuble; • le logo "Cassina I Maestri" dans lequel figure la marque de reconnaissance de l'Autour. Cette marque reproduit le sigle par lequel souvent l'Autour lui-même identifiait ses propres dessins de projet; • le numéro progressif qui renvoie à la chronologie de fabrication, qui identifie l'objet en relation avec sa "Carte d'identité", laquelle témoigne du contrôle final de qualité et, enfin, qui permet aux Héritiers le contrôle sur les droits d'Autour. La flèche rouge sur les dessins indique où se trouvent sur l'objet la marque et le numéro de production.



Cassina S.p.A. 1996



**Cassina S.p.A.**  
via Busnelli, 1  
I - 20036 Meda (Milano)  
tel. +39 0362372.1  
fax +39 0362342246  
www.cassina.com  
info@cassina.it



